

关宏： 探索“智能+出版”新模式 传播好中国声音

本报记者 赵依雪

自建社以来，五洲传播出版社（以下简称“五洲社”）始终秉承“让世界了解中国，让中国了解世界”的宗旨，立足媒体融合发展大背景，根据自身优势，确定了“优先发展西语、阿语地区”的“农村包围城市”发展战略，逐步探索出“传统出版打底、数字阅读先行、抢占区域优势、逐步覆盖欧美”的出版“走出去”道路。本报专访五洲传播出版传媒有限公司副总经理关宏，畅谈近年来五洲社“一带一路”对外合作成果和数字赋能出版方面的经验做法。

记者：近年来，五洲社在“一带一路”对外合作方面有哪些新成果？

关宏：对外图书出版一直是五洲社的传统优势与核心业务。五洲社的对外出版发展战略始终与国家战略同频共振，2013年“一带一路”倡议提出后，五洲社在西语和阿语地区的深耕更行稳致远。目前五洲社已累计翻译出版300余种阿拉伯文版图书，承担“中阿典籍互译出版工程”“中沙经典著作互译项目”等阿语地区国家级互译项目的执行工作，将一批中国知名作家和作品译介到阿拉伯世界；合作成立阿联酋编辑部，出版发行中国主题图书70余种；西语地区业务方面，五洲社以“中国当代作家及作品海外推广（西班牙语地区）”项目为抓手，至今已出版200多种西语图书，将莫言、刘震云、麦家等十几位茅盾文学奖得主的30余部作品翻译成西班牙文出版，在墨西哥建立中国图书编辑部，实现西语地区本土化出版链条的建设。

此外，五洲社乘数字化时代的东风，瞄准重点开发地区的数字阅读市场，“造船出海”，自建that's books数字阅读平台、Es Libros西语有声阅读平台。目前，that's books平台聚合了国内近20家出版机构2000多种外文版中国图书数字资源，以及110多家海外出版商的2万余种本地图书数字资源。that's books阿语App下载量超865万，网站日均访问量约5万，用户遍及全球176个国家和地区。Es Libros平

台整合国内外西文电子书、有声书资源，以“真人+AI”模式实现智能化和个性化的有声内容生产，通过“国际书展+互联网推广”方式打响平台品牌，上线2年获得了84万用户，月活数量达14万，覆盖120个国家和地区，入选2024年度融合发展工程数字出版优质平台。

除地区性重点建设外，五洲社大力开展渠道建设，通过“中国书架”项目整合国内外图书资源，在海外主流书店、教育机构及国内涉外场所设立统一标识的专架（柜），极大便利了国内外读者对中国文化的探索与阅读。

记者：在打造优质对外出版物方面，五洲社有哪些新经验与新做法？

关宏：五洲社在打造优质对外出版物方面，始终秉持“精准定位、深度挖掘、多元呈现、广泛传播”的思路。一是深入分析国际市场及目标读者群体的需求与兴趣，明确出版物的主题和定位；二是注重挖掘具有中国特色和时代价值的题材，尤其是那些能够展现中国历史文化、社会变迁、科技发展等方面的内容；三是采用多元化形式，包括图文图书、电子书、有声书、短剧等，以满足不同读者的阅读习惯和需求；四是通过参加国际书展、开展版权贸易、打通多样态发行渠道等多种传播方式，结合新媒体宣传手段，让优质出版物真正走进国际市场，向世界展示中国文化的独特魅力和发展成就。

记者：近年来，人工智能（AI）深受国内外出版人关注，对此您有何看法？目前五洲社在AI技术应用方面取得哪些成果？

关宏：近年来，AI技术迅猛发展引起国际出版界的广泛关注，出版业无法回避正步入全新的变革时代这一现实。这既是前所未有的机遇，也是亟待应对的挑战。

一方面，AI可以显著提升编辑工作的效率与质量。通过自然语言处理、大数据分析等技术，AI可以辅助编辑筛选

内容、优化排版，甚至参与创作过程，为读者提供更个性化、更精准的内容推荐；成熟的自动化翻译和本地化服务能促进全球文化的交流与传播；还可为出版企业开辟新的增长点，如开发基于AI的交互式阅读产品、教育平台等，满足读者多元化、智能化需求。

另一方面，AI带来的挑战也不容忽视。首先，AI技术的广泛应用要求出版企业加大技术投入，培养或引进相关人才，这对中小出版机构而言是不小的投入。其次，如何确保AI生成内容的原创性、真实性并符合伦理要求，避免版权纠纷和误导读者，是亟待解决的问题。再者，随着AI技术的进步，传统出版模式也逐渐面临颠覆性挑战，我们需要不断探索和适应新模式，以保持竞争力。

总而言之，AI为出版业带来前所未有的机遇与挑战，出版人应积极拥抱这一变革，加强技术创新与合作，以创新驱动发展，共同推动出版业的繁荣与进步。

目前，五洲社是国内首批将AI技术应用到数字出版“走出去”的出版社之一。自2021年起，我们便开始利用AI技术出版多语种音频书，迅速扩大了中国主题音频书在国际市场的影响。截至目前，我们已出版2000余种其他语种有声书，通过自建的数字阅读平台和第三方平台服务全球读者。近年来，AI技术在多语种审校领域的日益成熟，为对外出版多语种内容生产提供了强有力的技术支持。五洲社正逐步加大在AI辅助审校方面的投入力度，提升多语种内容审校效率和质量，从而更好服务全球客户，讲好中国故事，传播好中国声音。

记者：随着科技发展，五洲社如何更好地培养对外出版人才？

关宏：高质量发展要求生产要素创新性配置、产业深度转型升级，因此把加快培养大批拔尖创新人才放在优先位置，促进人才要素创新性配置，强化人才激励机制建设是行业持续发展的根本动力。为此，五洲社坚持采取多维度策略培养对外出版人才。首先，强化语言能力与国际视野教育，鼓励员工掌握多语种沟通技能，深入了解国际出版市场趋势与文化差异，提升跨文化交流能力。我们从事图书编辑和国际合作业务的员工，不少都毕业于国内外知名高校的英语、西班牙语、阿拉伯语等语言专业，具有较强的语言能力和专业素养，可以更好服务对外出版大局。其次，融合数字技术教育，培养具备数字内容创作、编辑、推广及国际化运营能力的复合型人才，掌握大数据分析、社交媒体营销等技能，日常工作中我们定期邀请相关领域专家来与员工分享交流。再次，建立国际合作平台，加强行业内外培训与交流，通过参与国际书展、推动国际合作项目等方式，拓宽员工国际交流渠道，邀请国内外知名出版人开展专题讲座，不断提升团队整体素质与国际化水平。通过这些措施，我们希望有效构建起适应时代



关宏
五洲传播出版传媒有限公司副总经理

需求、具备高度专业素养与国际视野的对外出版人才队伍，为推动外宣事业繁荣发展贡献力量。

记者：下一步，五洲社在对外出版合作方面如何布局？

关宏：在科技驱动出版业转型升级的进程中，五洲社将积极推进从传统出版模式向数字出版领域的转型。我们将重点关注产品形态的创新与多元化拓展，持续深耕并丰富数字出版产品线，涵盖电子书、高品质有声读物，以及互动式在线课程等，旨在全方位、多层次满足不同读者群体的个性化阅读与学习需求。同时，大力推动智能化编辑与校对技术的实践应用，通过引入前沿的AI辅助编辑与校对系统，提高内容处理的自动化和智能化水平，积极拥抱并响应智能化时代的发展趋势。

对外合作方面，我们将继续深入贯彻落实习近平总书记重要讲话精神，积极参与亚洲经典著作互译计划，作为中沙经典互译的中方承办单位，推动中沙双方的经典作品在对方国家出版，推出体现中华文化精髓、具有文明价值的优质文化品牌，打造我国与亚洲各国出版交流合作的典范；作为入选中国-阿拉伯国家智库联盟的首批中方智库单位，以多样态形式落实智库研究成果，支持开展智库研究，加强中阿文明互鉴与交流；继续巩固在阿语地区和西语地区的传统优势，以阿联酋、墨西哥两个海外编辑部为据点，针对阿语、西语市场推出当地读者真正感兴趣的作品；在图书选题上注重“知内”与“知外”结合，积极挖掘更多在国际上愿意发声、能发声且声音响亮的国际友人，扩大知华友华“朋友圈”，选取能够引起国际共鸣、促进文化交流与互鉴的题材，与国际知名合作伙伴共同推出更多具有国际竞争力的精品力作，提升“借嘴说话”“借台唱戏”的能力，展现可信、可爱、可敬的中国形象。IP



中阿典籍互译出版工程